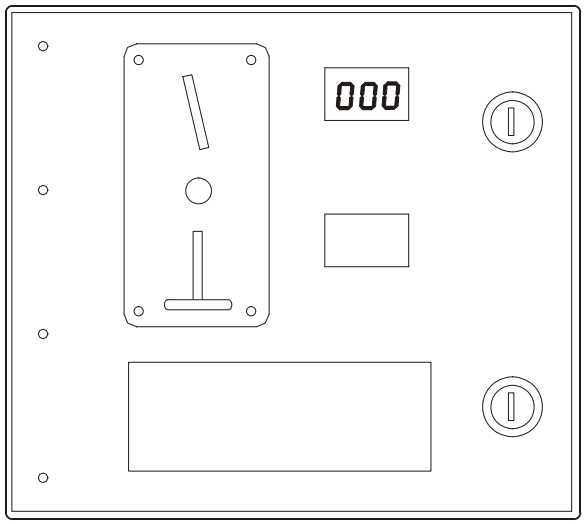
GETTONIERA ESTERNA



MANUALE ORIGINALE DI INSTALLAZIONE E DI PROGRAMMAZIONE

513388 D
Data di emmisione: 30.5.2012

1. INDICE

1. INDICE 1

2. AVVERTENZE E SIMBOLI 2

2.1. AVVERTENZE 2

2.2. ETICHETTE SULLA GETTONIERA ESTERNA 2

3. USO DELLA GETTONIERA ESTERNA 3

3.1. CONTAMONETE (PER LAVATRICE) ECD 1 3

3.2. TIMER (PER ASCIUGATRICE) ECD 2 3

4. INSTALLAZIONE 4

5. REGOLAZIONI 5

5.1. COLLEGAMENTO DEGLI INTERRUTTORI DELLE MONETE 5

5.2. CONTAMONETE (LAVATRICE) 6

5.3. TIMER (ASCIUGATRICE) 6

5.4. COLLEGAMENTO DI UNA LAVATRICE DA 6,5 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA 7

5.5. COLLEGAMENTO DI UNA LAVATRICE DA 6/7 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA 8

5.6. COLLEGAMENTO DI UNA ASCIUGATRICE DA 9 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA 8

5.7. COLLEGAMENTO DI UNA ASCIUGATRICE DA 6,5 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA 9

6. RICERCA E RIPARAZIONE GUASTI 10

6.1. NON SI POSSONO INTRODURRE LE MONETE 10

6.2. L'APPARECCHIO COLLEGATO NON SI AVVIA 10

6.3. IL DISPLAY NON SI ACCENDE 10

7. ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO 11

8. MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MACCHINA 14

8.1. SMALTIMENTO DELLA MACCHINA (ELIMINAZIONE) 14

8.1.1. POSSIBILITÁ DI SMALTIMENTO DELLA MACCHINA DA PARTE DI UNA DITTA SPECIALIZZATA 14

8.1.2. POSSIBILITÁ DI SMALTIMENTO DELLA MACCHINA CON PROPRIE FORZE 14

2. AVVERTENZE E SIMBOLI

2.1. AVVERTENZE

Questo manuale è una traduzione del testo originale inglese. Senza la versione originale queste istruzioni non sono complete. Prima dell'installazione, del funzionamento o della manutenzione della macchina, leggere attentamente le istruzioni al completo, vale a dire: “Manuale di installazione e programmazione”, “Manuale originale per istallazione, manutenzione e l´uso”, “Manuale di programmazione”., e “Catalogo delle parti di ricambio“.

Manuale di programmazione e Catalogo delle parti di ricambio non sono forniti di standard in dotazione alla macchina.. Manuale di programmazione e Catalogo delle parti di ricambio potete richiedere al fornitore/ produttore.

Procedere secondo le istruzioni specificate nei manuali per l’uso e conservale in un luogo adatto per eventuale utilizzo.

Qualora si verificasse un problema o un guasto, contattare immediatamente il tecnico dell’assistenza, il rivenditore o il produttore.

ATTENZIONE – NOTA IMPORTANTE!!!
PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA MACCHINA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE. L'USO NON CORRETTO DELLA MACCHINA PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI CORPORALI O DANNI AI COMPONENTI.

PERICOLO!!!
INTERROMPERE L’ALIMENTAZIONE ELETTRICA STACCANDO LA SPINA DALLA PRESA MURALE E SCOLLEGARE L’APPARECCHIO COLLEGATO CON IL DISPOSITIVO DI SCOLLEGAMENTO PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE!
QUESTO PER LA VOSTRA SICUREZZA PERSONALE!

PERICOLO!!!
PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA, LE OPERAZIONI CHE RICHIEDONO L’APERTURA DELL’APPARECCHIO DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE SPECIALIZZATO. ULTIMATE LE OPERAZIONI, L’APPARECCHIO DEVE ESSERE RIMESSO NELLO STATO ORIGINALE.

PERICOLO!!!
PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA, PRIMA DI COLLEGARE L’ALIMENTAZIONE DELLA GETTONIERA ESTERNA E/O DELL’APPARECCHIO COLLEGATO, CHIUDERE SEMPRE LO SPORTELLO DELLA GETTONIERA ESTERNA E VERIFICARE CHE L’APPARECCHIO COLLEGATO VENGA RIMESSO NELLE CONDIZIONI INIZIALI.

2.2. ETICHETTE SULLA GETTONIERA ESTERNA

Pericolo, leggere e seguire le istruzioni.

Attenzione, tensione pericolosa, apparecchiature elettriche.

505 638

3. USO DELLA GETTONIERA ESTERNA

– La gettoniera esterna deve essere ordinata come dispositivo temporizzatore (timer) o come dispositivo contamonete.
– In funzione dell'ordine del cliente, è possibile applicare un dispositivo di caduta di monete singolo o doppio.
– Togliere regolarmente le monete dalla gettoniera esterna. Togliere sempre l'alimentazione della gettoniera esterna!

– NON LUBRIFICARE IL DISPOSITIVO DI CADUTA DELLE MONETE!

3.1. CONTAMONETE (PER LAVATRICE) ECD 1

Il prezzo per avviare la macchina è indicato sul display. Quando si inserisce una moneta, il suo valore viene sottratto dal valore indicato sul display.
Quando è stato inserito un numero sufficiente di monete, il valore raggiungerà 0. Il contamonete fornirà un contatto elettrico del tipo "pronto per partire" all'apparecchio collegato.
L'apparecchio collegato si avvierà dopo aver premuto il pulsante Start. Il contamonete verrà resettato automaticamente dopo un certo tempo o dopo aver tolto l'alimentazione.

3.2. TIMER (PER ASCIUGATRICE) ECD 2

Quando si inseriscono le monete, il timer fornirà un contatto elettrico del tipo "pronto per partire" all'apparecchio collegato e il tempo disponibile sarà indicato sul display. L'apparecchio collegato si avvierà dopo aver premuto il pulsante Start. Il tempo indicato sul display diminuirà. Aggiungendo altre monete, si potrà ottenere altro tempo. Quando il tempo raggiungerà 0, l'apparecchio collegato si spegnerà.

4. INSTALLAZIONE

1. Fissare saldamente la gettoniera esterna in posizione verticale con 4 bulloni, in un posto asciutto senza pericolo che si bagni.
2. Collegare gli interruttori delle monete al pannello elettronico (fig. 4.1., VALORE MONETA 1,2, …, +5 Volt) (Vedi capitolo 5.1.).
3. Impostare il DIP switch “PRICE SETTING” (IMPOSTAZIONE PREZZO) per il contamonete e il timer e “TIME SETTING” (IMPOSTAZIONE TEMPO) per il timer. (Vedi capitoli 5.2,5.3.).
4. Il contatto di relè è un contatto libero da potenziale con limiti d’impiego 250V CA 2(1)A. Collegare il terminale “RELAY NO” e il terminale “RELAY COM” al circuito della macchina per attivare il comando “Start” o “Ready to start”.
5. Utilizzare la spina da 250V CA per collegare la gettoniera esterna all’alimentazione principale di 208 - 240V CA. La presa murale deve essere munita di fusibile di max. 16A e di un interruttore per correnti di dispersione di 30 mA.

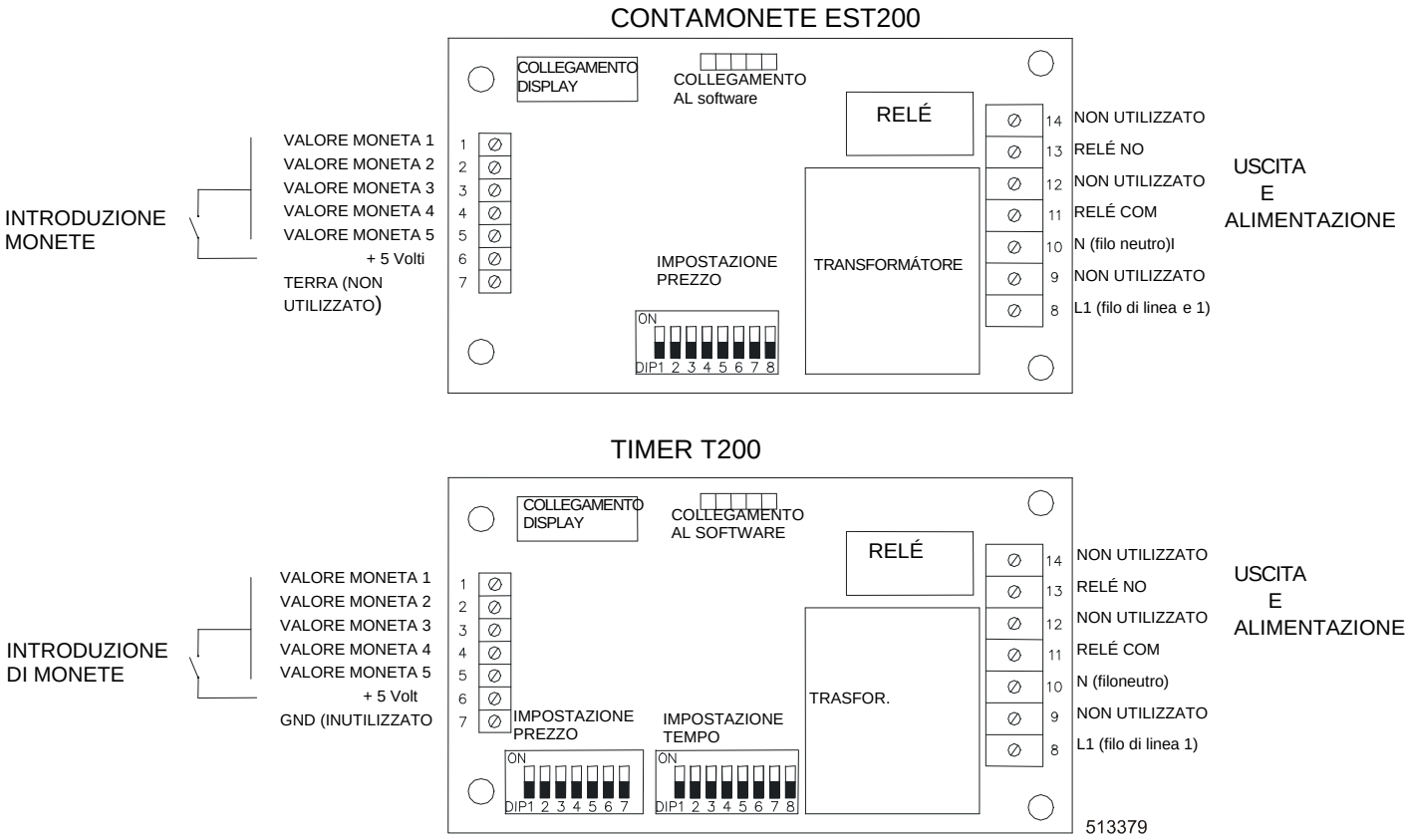


Fig.4.1. Contamonete EST200 e timer T200

5. REGOLAZIONI

PERICOLO!!!
ASSICURARSI CHE I CAVI ELETTRICI SIANO PROTETTI CONTRO EVENTUALI DANNI.
ASSICURARSI CHE I CAVI ELETTRICI NON CAUSINO DANNI A PERSONE O COSE, IN PARTICOLARE AI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO.
SE I CAVI DEVONO ESSERE ACCORCIATI, ALLUNGATI O SOSTITUITI, QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE SPECIALIZZATO CONFORMEMENTE ALLE NORME LOCALI!

5.1. COLLEGAMENTO DEGLI INTERRUTTORI DELLE MONETE

Il contamonete EST200 e il timer T200 fanno parte di un pannello elettronico con 5 ingressi e 1 uscita. Vi sono 5 introduzioni possibili di monete con i seguenti valori *standard* (vedi anche Fig. 4.1):

VALORE MONETA	Valore interruttore (unità)
1	010
2	020
3	025
4	050
5	100

MONETE: 0,5 EURO E 1 EURO
La posizione dei decimali è la seguente: "4.00", che significa 100 unità per 1 Euro.
La stessa logica mostra che "0,50" Euro corrisponde a 50 unità e "1,00" Euro corrisponde a 100 unità.
Gli interruttori delle monete devono essere collegati sul valore 4 (50 unità) e sul valore 5 (100 unità).

MONETE: 0,20 EURO E 0,50 EURO
La posizione dei decimali è la seguente: "4.00". Perciò, "0,20" Euro corrisponde a 20 unità e "0,50" Euro corrisponde a 50 unità.
Collegare gli interruttori delle monete sul valore 2 (20) e sul valore 4 (50).

È anche possibile indicare sul display il punto che divide le unità dai decimali. A questo scopo, è stato previsto un ponticello sul pannello del display con 3 posizioni possibili:
– Se il ponticello è collocato al centro del connettore a pin, non appare nessun punto (esempio: "999").
– Se il ponticello è collocato sulla sinistra del connettore a pin, apparirà un punto dopo la cifra sulla sinistra (esempio: "9.99").
– Se il ponticello è collocato sulla destra del connettore a pin, apparirà un punto dopo la cifra centrale (esempio: "99.9").

Fig. 5.1.

5.2. CONTAMONETE (LAVATRICE)

Ogni DIP switch dell'interruttore "PRICE SETTING" (vedi Fig. 4.1) ha un certo valore, come indicato nella seguente tabella:

Numero interruttore	NUMERO VALORE
1	**1**
2	**2**
3	**4**
4	**8**
5	**16**
6	**32**
7	**64**
8	**128**

Per selezionare un valore, mettere l'interruttore sulla posizione "ON".

Il prezzo è il prodotto dell'*IMPOSTAZIONE DEL PREZZO (1-255)* e del *valore prefissato 5*!

Il prezzo è compreso fra 5 e 1275 (da 1x5 a 255x5), dove il valore dell'impostazione del prezzo è compreso fra 1 e 255, essendo 5 il valore standard).

❑ ESEMPIO

PREZZO PER UN LAVAGGIO: 4 EURO

Occorre tenere presente che ci sono 3 cifre sul display e l'importo di 4 Euro sarà visualizzato come "4.00".
Quindi, si considera un'unità sul display = "0.01" Euro.
Per quanto riguarda il punto che divide le unità dai decimali, si deve mettere il ponticello sulla sinistra del connettore a pin in modo da mostrare il punto dopo la cifra sulla sinistra (indipendente dal programma).

Il prezzo viene determinato dal DIP switch del "PRICE SETTING", moltiplicato per il valore 5.
Si deve calcolare il prezzo da fissare:
400 unità (4 Euro) / 5 = **80**
Si deve impostare il DIP switch del "PRICE SETTING" su 80:
0*1(DIP 1)+**0***2(DIP 2)+**0***4(DIP 3)+**0***8(DIP 4)+**1***16(DIP 5)+**0***32(DIP 6)+**1***64(DIP 7)+**0***128(DIP 8) = **80**
Come si può vedere, i DIP switch 5 e 7 del "PRICE SETTING" devono essere messi su "1" o su "ON".
Gli altri DIP switch devono essere messi su "0" o su "OFF".

PREZZO PER UN LAVAGGIO: 5 EURO

Valore programmabile prefissato = 5
Impostazione del prezzo: 5.00 o 500/5 = 100
Il numero 100 può essere impostato come segue:
0*1(DIP 1)+**0***2(DIP 2)+**1***4(DIP 3)+**0***8(DIP 4)+**0***16(DIP 5)+**1***32(DIP 6)+**1***64(DIP 7)+**0***128(DIP 8) = **100**
Mettere i seguenti DIP switch del "PRICE SETTING" su "1" o su "ON": DIP 3, DIP 6, DIP 7.
Gli altri DIP switch vanno messi su OFF.

5.3. TIMER (ASCIUGATRICE)

Ogni DIP switch del "PRICE SETTING" (vedi Fig. 4.1) ha un certo valore, come indicato al punto 5.2.
Pagato il prezzo, l'asciugatrice inizierà a funzionare per un tempo prefissato, impostato con il DIP switch "TIME SETTING", come indicato nella seguente tabella:

Numero interruttore	Numero valore
1	**1**
2	**2**
3	**4**
4	**8**
5	**16**
6	**32**
7	**64**
8	**128**

È possibile comporre qualsiasi numero di minuti, combinando i valori indicati qui sopra (1-255). Un dato valore viene selezionato mettendo il DIP switch del “TIME SETTING” su “ON”.
Si può impostare un tempo standard compreso fra 1 minuto e 255 minuti per il prezzo fissato sopra. In qualsiasi momento si potranno aggiungere altre monete.

❑ ESEMPIO

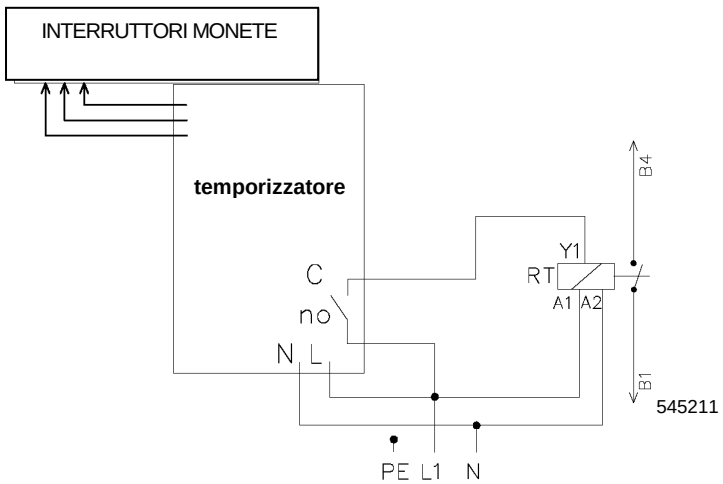
TEMPO IMPOSTATO SU 4 MINUTI PER IL PREZZO DI 1 EURO

1. Impostare il prezzo su 1 Euro (vedi punto 5.2).
2. Impostare il tempo su 4 minuti.

Il tempo che deve essere impostato sul DIP switch del “TIME SETTING” (vedi Fig. 4.1) è: 4.
0*1(DIP 1)+**0***2(DIP 2)+**1***4(DIP 3)+**0***8(DIP 4)+**0***16(DIP 5)+**0***32(DIP 6)+**0***64(DIP 7)+**0***128(DIP 8) = **4**.
Per 4 minuti, si dovrà pagare 1 Euro, con possibilità di aggiungere altre monete. Per 1 altro Euro si otterranno altri 4 minuti.
Per 0,5 Euro in più, si otterranno altri 2 minuti.

5.4. COLLEGAMENTO DI UNA LAVATRICE DA 6,5 KG ED ASCIUGATRICE CON POMPA TERMICA DI CAPACITÀ DA 6,5 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA

– Per collegare la lavatrice alla gettoniera esterna, utilizzare il cavo già collegato (2+1) proveniente dalla gettoniera esterna.
– Aprire il coperchio superiore della lavatrice e far passare il cavo attraverso l’apertura prevista a questo scopo sulla piastra posteriore al centro. Se non è presente nessun dispositivo di passaggio per il cavo, installarne uno che si adatti al cavo.
– Nella parte posteriore in alto, vi è un connettore rettangolare a 6 polarità (maschio e femmina). Togliere il connettore femmina con il ponticello che si trova nelle posizioni 1 e 4. Togliere quindi il ponticello.
– Se non sono presenti, collegare i Faston maschio sui fili del cavo che corrispondono ai Faston femmina nel connettore maschio e sistemarli nelle posizioni 1 e 4 del connettore femmina.
– Mettere la terra in posizione 6.
– Fissare il connettore femmina al connettore maschio.
– Sistemare ogni cosa nella posizione originale prima di collegare l’alimentazione.
– Relè temporizzato viene impostato dalla produzione su MODE (regime) C e su TIME (tempo) 5 minuti



Alimentazione esterna
(220-240V/1AC/50-60Hz)

5.5. COLLEGAMENTO DI UNA LAVATRICE DA 6/7 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA

– Per collegare questa lavatrice alla gettoniera esterna, si deve ordinare il modello ECD 1.
– Per collegare la lavatrice alla gettoniera esterna, utilizzare il cavo già collegato (2+1) proveniente dalla gettoniera esterna.
– Aprire il coperchio superiore della lavatrice e far passare il cavo attraverso l'apertura prevista a questo scopo sulla piastra posteriore. Se non è presente nessun dispositivo di passaggio per il cavo, installarne uno che si adatti al cavo.
– Se non sono presenti, collegare i Faston femmina sui fili del cavo che corrispondono ai Faston maschio situati nell'interruttore del programma, nella parte posteriore della macchina. Collegare un filo del cavo al rosso e l'altro al verde.
  Non applicare mai una tensione fra questi due fili (rosso e verde).
  Collegare il filo di terra ad un punto di massa sulla macchina.
  Informazioni più dettagliate si possono trovare negli schemi elettrici della macchina.
– Fissare tutti i componenti.
– Sistemare ogni cosa nella posizione originale prima di collegare l'alimentazione.

5.6. COLLEGAMENTO DI UNA ASCIUGATRICE DA 9 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA

– Per collegare questa asciugatrice alla gettoniera esterna, si deve ordinare il modello ECD 2.
– Per collegare l'asciugatrice alla gettoniera esterna, utilizzare il cavo già collegato (3+1) proveniente dalla gettoniera esterna.
– Aprire il coperchio superiore dell'asciugatrice e far passare il cavo attraverso l'apertura prevista a questo scopo sulla piastra posteriore. Se non è presente nessun dispositivo di passaggio per il cavo, installarne uno che si adatti al cavo.
– Collegare il filo di terra ad un punto di massa sulla macchina.
– RT è un relè temporizzatore. Questo relè è attivo per un certo tempo, maggiore di RL. Ciò è necessario per la funzione di raffreddamento ed è fissato in fabbrica sul valore di 5 minuti.
– Sistemare ogni cosa nella posizione originale prima di collegare l'alimentazione.

5.7. COLLEGAMENTO DI UNA ASCIUGATRICE DA 6,5 KG ALLA GETTONIERA ESTERNA, NON VALE PER ASCIUGATRICE CON POMPA TERMICA DI CAPACITÀ DA 6,5 KG

– Per collegare questa asciugatrice alla gettoniera esterna, si deve ordinare il modello ECD 2.
– Per collegare l'asciugatrice alla gettoniera esterna, utilizzare il cavo già collegato (4+1) proveniente dalla gettoniera esterna.
– Aprire il coperchio superiore dell'asciugatrice e far passare il cavo attraverso l'apertura prevista a questo scopo sulla piastra posteriore.
– Se non è presente nessun dispositivo di passaggio per il cavo, installarne uno che si adatti al cavo.
– Sulla parte destra posteriore troverete un relè con i conduttori. Dal morsetto RB di questo relè scollegare il conduttore nero e due conduttori arancioni.
– Il conduttore nero scollegato collegare con i conduttori della gettoniera – conduttori AC (blu+grigio).
– Conduttore B (nero) collegare al morsetto RB – bobina del relè.
– Conduttore D collegare con una copia dei conduttori arancioni . circuito elettrico del motore.
– Tutte le connessioni devono essere effettuate con adatti elementi di connessione isolati.
– Collegare il filo di terra ad un punto di massa sulla macchina.
– RT è un relè temporizzatore. Questo relè è attivo per un certo tempo, maggiore di RL. Ciò è necessario per la funzione di raffreddamento ed è fissato in fabbrica sul valore di 5 minuti.
– Sistemare ogni cosa nella posizione originale prima di collegare l'alimentazione.

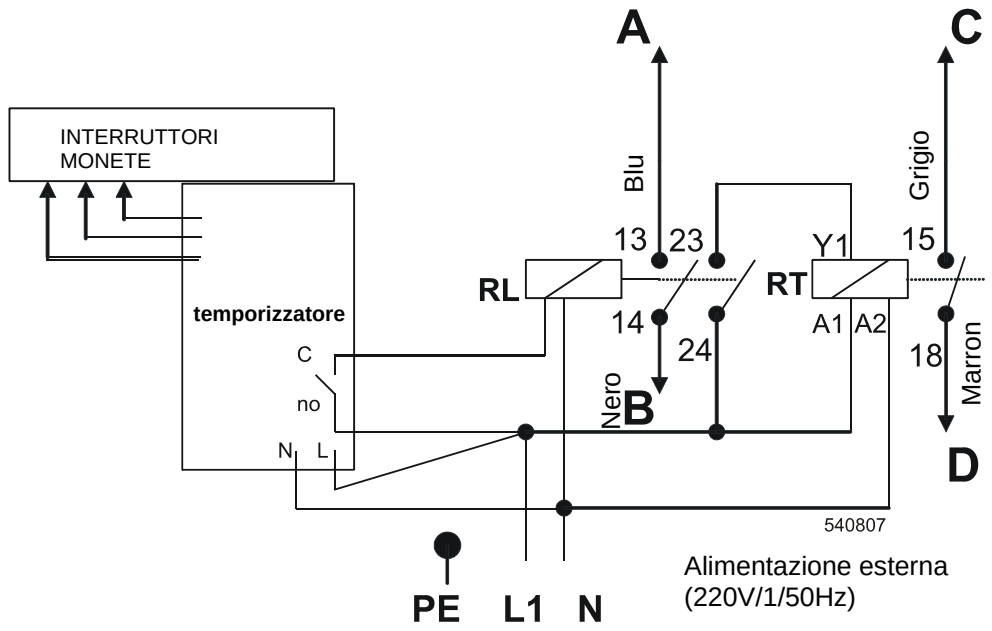


Fig.5.7. Diagramma schematico per il collegamento dell'essiccatore della capacità 6,5kg

6. RICERCA E RIPARAZIONE GUASTI

Prima di eseguire la manutenzione, interrompere l'alimentazione!

Non dimenticare di chiudere a chiave lo sportello della gettoniera dopo aver eseguito la manutenzione oppure svuotare il cassetto!

6.1. NON SI POSSONO INTRODURRE LE MONETE

LA FESSURA DI CADUTA DELLE MONETE È OSTRUITA

– pulire la fessura "a secco".

– togliere gli oggetti estranei dal dispositivo.

L'INTERRUTTORE DI CADUTA DELLA MONETE È DIFETTOSO

– sostituire i pezzi danneggiati con ricambi identici acquistati dal rivenditore/produttore.

IL CASSETTO È PIENO

– svuotare il cassetto nella gettoniera esterna.

6.2. L'APPARECCHIO COLLEGATO NON SI AVVIA

NON C'È UN NUMERO SUFFICIENTE DI MONETE PER IL SEGNALE DI AVVIAMENTO

– introdurre il numero esatto di monete nella gettoniera esterna.

L'INTERRUTTORE DI CADUTA DELLE MONETE È DIFETTOSO

– sostituire i pezzi danneggiati con ricambi identici acquistati dal rivenditore/produttore.

IL CONTAMONETE O IL TIMER È DIFETTOSO

– sostituire i pezzi danneggiati con ricambi identici acquistati dal rivenditore/produttore.

COLLEGAMENTO DIFETTOSO O SBAGLIATO

– controllare i collegamenti dei fili secondo lo schema di collegamento fornito con l'apparecchio.

6.3. IL DISPLAY NON SI ACCENDE

È STATA INTERROTTA L'ALIMENTAZIONE DELLA GETTONIERA ESTERNA

– controllare con cautela l'alimentazione e il cavo di alimentazione della gettoniera esterna.

IL CONTAMONETE O IL TIMER È DIFETTOSO

– sostituire i pezzi danneggiati con ricambi identici acquistati dal rivenditore/produttore.

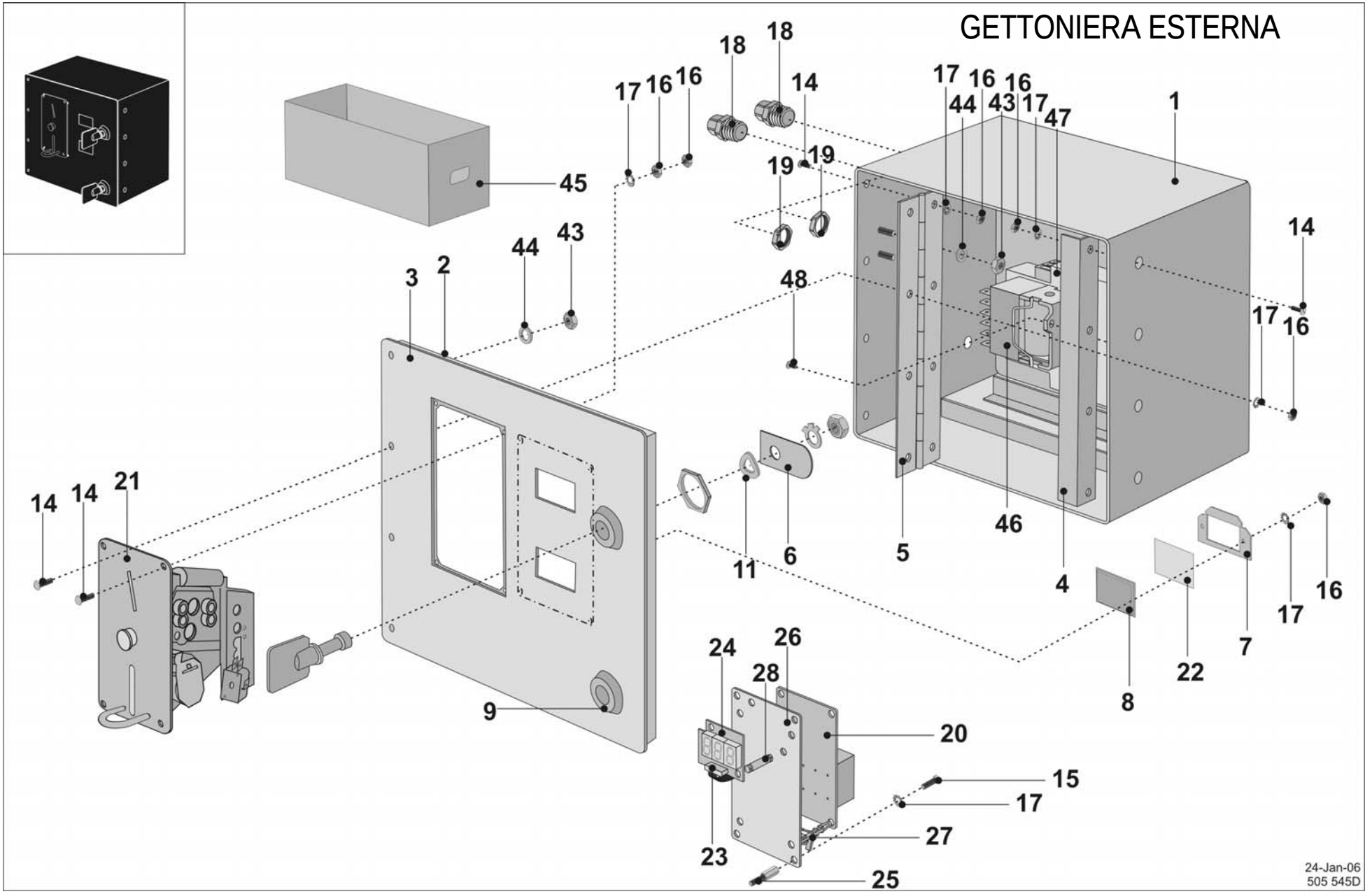
Il DISPLAY È DIFETTOSO

– sostituire i pezzi danneggiati con ricambi identici acquistati dal rivenditore/produttore.

COLLEGAMENTO DIFETTOSO O SBAGLIATO

– controllare il cavo piatto fra il contamonete o il timer e il display, e il relativo collegamento.

7. ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO



GETTONIERA ESTERNA : Fig. 505545D					
1	500184	Coin box	Boîte	Münzgerätkasten	Caja del monedero
2	535170	Cover of coinmeter	Couvercle	Deckel Münzgerätschach-tel	Tapa de la caja del autómata de monedas
3	535172	Coinbox plate	Plaque de monnayeur	Schild Münzgerät	Rótulo del autómata de monedas
4	100518	L plate	Cornière	Winkelstück	Escuadra
5	PRI610000041	Hinge	Paumelle	Türband	Bisagra
6	100520	Door latch	Encliquetage de la serrure	Türschloßklinke	Pestillo de la cerradura
7	F01113500514	Holder	Support	Halter	Sujetador
8	PRI543072072	Plexi transparent	Altuglas transparent	Durchsichtiges Plexi	Plexiglás transparente
8	PRI543073072	Plexi red	Altuglas rouge	Rotes Plexi	Plexiglás rojo
9	PRI610001028	Coinbox lock	Serrure du monnayeur	Schloß Münzgerät	Cerradura del autómata de monedas
9		Big nut, part of No. 9	Grande ècrou de la serrure, partie de la position 9	Türschloßmutter groß, Positionsbestandteil 9	Tuerca grande de la cerradura, parte de la posición 9
9		Securing washer, part of No. 9	Rondelle de sécurité, partie de la position 9	Sicherungsscheibe, Positionsbestandteil 9	Arandela de seguridad, parte de la posición 9
9		Nut M7, part of No. 9	Ecrou M7, partie de la position 9	Mutter M7, Positionsbestandteil 9	Tuerca, parte de la posición 9
11	PRI231000038	Supple bent washer	Rondelle élastique coudé	Unterlegscheibe federnd durchgebogen	Arandela elástica encorvada
14	PRI212000008	Bolt M3x10	Vis M 3 x 10	Schraube M 3 x 10	Tornillo M3x10
15	309084000306	Bolt M3x6	Vis M 3 x 6	Schraube M 3 x 6	Tornillo M3x6
16	310934000003	Nut M3	Ecrou M3	Mutter M3	Tuerca M3
17	311679800003	Washer M3	Rondelle M3	Unterlegscheibe M3	Arandela M3
18	PRI350000045	Swievel	Traversé du cable	Kabeldurchführung	Paso de cable
19	PRI350001045	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca
20	102043	Timer board, applicable for washing machines	Carte du programmeur, s'applique aux machines à laver	Programmatorplatte, gültig für Waschmaschinen	Lámina del programador, se aplica a las lavadoras
20	102044	Timer board, applicable for drying machines	Carte du programmeur, payer pour les machines de séchage	Programmatorplatte, gültig für Trockenmaschinen	Lámina del programador, pagar por las máquinas de secado
21	516914	Coin meter „Unibel Tech“,applicable for high spin	Monnayeur „Unibel Tech“,cas pour machine à laver	Münzgerät „Unibel Tech“, gültig für	Autómat de monedas „Unibel Tech“cierto para la
21		industrial washing machines 10kg / 25lb	à haute vitesse 10kg/25lb	hochgeschwindigkeits Waschmashine 10kg/25lb	máquina de lavado de alta velocidad 10kg/25lb
21	516913	Coin meter „Unibel Tech“,applicable for high spin	Monnayeur „Unibel Tech“,cas pour machine à laver	Münzgerät „Unibel Tech“, gültig für	Autómat de monedas „Unibel Tech“cierto para la
21		industrial washing machines 7kg / 18lb	à haute vitesse 7kg / 18lb	hochgeschwindigkeits Waschmashine 7kg / 18lb	máquina de lavado de alta velocidad 7kg / 18lb
21	102371	Coin meter for 5DKK + 10DKK	Monnayeur 5DKK + 10DKK	Münzgerät 5DKK + 10DKK	Autómat de monedas 5DKK + 10DKK
21	102407	Coin meter for 0,2EUR	Monnayeur 0,2EUR	Münzgerät 0,2EUR	Autómat de monedas 0,2EUR
21	102452	Coin meter for 1EUR + 0,2 EUR	Monnayeur 1EUR + 0,2 EUR	Münzgerät 1EUR + 0,2 EUR	Autómat de monedas 1EUR + 0,2 EUR
21	102546	Coin meter for „SUN WASH“ jeton	Monnayeur „SUN WASH“	Münzgerät „SUN WASH“	Autómat de monedas „SUN WASH“
21	516632	Coin meter for 2DKK + 10DKK	Monnayeur 2DKK + 10DKK	Münzgerät 2DKK + 10DKK	Autómat de monedas 2DKK + 10DKK
21	516921	Coin meter „Unibel Tech“ 5K	Monnayeur „Unibel Tech“ 5K	Münzgerät „Unibel Tech“ 5K	Autómat de monedas „Unibel Tech“ 5K
21	100893	Coin meter for 1AUD	Monnayeur 1AUD	Münzgerät 1AUD	Autómat de monedas 1AUD
21	516950	Coin meter for 1CHF	Monnayeur 1CHF	Münzgerät 1CHF	Autómat de monedas 1CHF
21	516967	Coin meter for 5+10NOK	Monnayeur 5+10NOK	Münzgerät 5+10NOK	Autómat de monedas 5+10NOK
21	516969	Coin meter for 1 TopMos jeton + 1BGN	Monnayeur 1 TopMos Chip + 1BGN	Münzgerät 1 TopMos Chip + 1BGN	Autómat de monedas 1 TopMos Chip + 1BGN
21	516977	Coin meter for 1 „Vendo“ jeton	Monnayeur 1 „Vendo“ Chip	Münzgerät 1 „Vendo“ Chip	Autómat de monedas 1 „Vendo“ Chip
21	516980	Coin meter for 2EUR	Monnayeur 2EUR	Münzgerät 2EUR	Autómat de monedas 2EUR
21	516984	Coin meter for 0,05EUR	Monnayeur 0,05EUR	Münzgerät 0,05EUR	Autómat de monedas 0,05EUR
21	516991	Coin meter for 1 jeton Token	Monnayeur 1 Chip Token	Münzgerät 1 Chip Token	Autómat de monedas 1 Chip Token
21	516992	Electronic coin meter EMP 500.12 v4, Moroccan currency	Monnayeur électronique EMP 500.12 v4, La monnaie marocaine	Münzprüfer elektronisch EMP 500.12 v4, Die marokkanische Währung	Autómat de monedas electrónico EMP 500.12 v4, La moneda de Marruecos
21	516782	Electronic coin meter	Monnayeur électronique	Münzprüfer elektronisch	Autómat de monedas electrónico
21	516994	Coin meter for 20 pence	Monnayeur 20 pence	Münzgerät 20 pence	Autómat de monedas 20 pence
21	516999	Coin meter for jetons 7K + D	Monnayeur Chip 7K + D	Münzgerät Chip 7K + D	Autómat de monedas Chip 7K + D
21	529106	Coin meter for 1 „Wascator“ jeton	Monnayeur 1 „Wascator“ Chip	Münzgerät 1 „Wascator“ Chip	Autómat de monedas 1 „Wascator“ Chip
21	529108	Coin meter for 1 „Unibel“ jeton	Monnayeur 1 „Unibel“ Chip	Münzgerät 1 „Unibel“ Chip	Autómat de monedas 1 „Unibel“ Chip
21	529109	Coin meter for 10K „IPSO“ jeton	Monnayeur 10K „IPSO“ Chip	Münzgerät 10K „IPSO“ Chip	Autómat de monedas 10K „IPSO“ Chip
21	529114	Coin meter for 2EUR + 0,50EUR	Monnayeur 2EUR + 0,50EUR	Münzgerät 2EUR + 0,50EUR	Autómat de monedas 2EUR + 0,50EUR
21	529115	Coin meter for 50HUF + 100HUF	Monnayeur 50HUF + 100HUF	Münzgerät 50HUF + 100HUF	Autómat de monedas 50HUF + 100HUF
21	529119	Coin meter for 1 jeton, without coining, jeton diamater 20 mm	Monnayeur 1 Chip, sans estampage, Chip Ø 20mm	Münzgerät 1 Chip,ohne Prägung, Chip Ø 20mm	Autómat de monedas 1 Chip,sin sellar, Chip Ø 20mm
21	529124	Coin meter for 1 „Volund“ jeton, jeton diamater 22,5 mm	Monnayeur 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm	Münzgerät 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm	Autómat de monedas 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm
21	534187	Coin meter for 1 „Wascator“ jeton	Monnayeur 1 „Wascator“ Chip	Münzgerät 1 „Wascator“ Chip	Autómat de monedas 1 „Wascator“ Chip

GETTONIERA ESTERNA : Fig. 505545D

21	529113	Coin meter for 1 „Miele“ jeton	Monnayeur 1 „Miele“ Chip	Münzgerät 1 „Miele“ Chip	Autómat de monedas 1 „Miele“ Chip
21	529110	Coin meter for 1 jeton without coining, jeton diamater 26 mm	Monnayeur 1 Chip, sans estampage, Chip Ø 26mm	Münzgerät 1 Chip,ohne Prägung, Chip Ø 26mm	Autómat de monedas 1 Chip,sin sellar, Chip Ø 26mm
21	534289	Coin meter for three-groove jeton, jeton diamater 27mm	Monnayeur pour trois rainures Chip, Chip Ø 27mm	Münzgerät für drei Nutenchip, Chip Ø 27mm	Autómat de monedas para tres ranuras Chip, Chip Ø 27mm
21	534297	Coin meter for three-groove jeton, jeton diamater 25mm	Monnayeur pour trois rainures Chip, Chip Ø 25mm	Münzgerät für drei Nutenchip, Chip Ø 25mm	Autómat de monedas para tres ranuras Chip, Chip Ø 25mm
21	537775	Coin meter for jeton „D“ and 2EUR	Monnayeur Chip „D“ and 2EUR	Münzgerät Chip „D“ and 2EUR	Autómat de monedas Chip „D“ and 2EUR
21	537776	Coin meter for jeton „7K“ and 2EUR	Monnayeur Chip „7K“ and 2EUR	Münzgerät Chip „7K“ and 2EUR	Autómat de monedas Chip „7K“ and 2EUR
21	537778	Coin meter for jeton „Milano Italy“	Monnayeur Chip „Milano Italy“	Münzgerät Chip „Milano Italy“	Autómat de monedas Chip „Milano Italy“
21	537779	Coin meter for 5PLN + 1 PLN	Monnayeur 5PLN + 1 PLN	Münzgerät 5PLN + 1 PLN	Autómat de monedas 5PLN + 1 PLN
21	537787	Coin meter for two-groove jeton, jeton diamater 27mm	Monnayeur pour deux rainures Chip, Chip Ø 27mm	Münzgerät für zwei Nutenchip, Chip Ø 27mm	Autómat de monedas para dos ranuras Chip, Chip Ø 27mm
21	537788	Coin meter for „A.S.A.R.D.“ jeton, jeton diamater 25,8mm	Monnayeur „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm	Münzgerät „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm	Autómat de monedas „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm
21	537825	Coin meter for 20CZK	Monnayeur 20CZK	Münzgerät 20CZK	Autómat de monedas 20CZK
21	537828	Coin meter for jeton „Electrolux ASARD“, jeton diamater	Monnayeur Chip „Electrolux ASARD“,Chip Ø	Münzgerät Chip „Electrolux ASARD“,Chip Ø	Autómat de monedas Chip „Electrolux ASARD“,Chip Ø
21		22,3mm	22,3mm	22,3mm	22,3mm
21	537859	Coin meter for jeton „Laundromatic Belgium“, jeton	Monnayeur Chip „Laundromatic Belgium“,	Münzgerät Chip „Laundromatic Belgium“,Chip	Autómat de monedas Chip „Laundromatic Belgium“,
21		diamater 22,3mm	Chip Ø 22,3mm	Ø 22,3mm	Chip Ø 22,3mm
21	537829	Coin meter for two-groove jeton „Carsen“, jeton	Monnayeur pour deux rainures Chip „Carsen“,	Münzgerät für zwei Nutenchip „Carsen“, Chip	Autómat de monedas para dos ranuras Chip “Carsen“
21		diamater 22mm	Chip Ø 22mm	Ø 22mm	Chip Ø 22mm
21	537913	Coin meter for jeton „Asard Wascator“, jeton	Monnayeur Chip „Asard Wascator“,Chip	Münzgerät Chip „Asard Wascator“,Chip	Autómat de monedas Chip „Asard Wascator“,Chip
21		diamater 19,9mm	Ø 19,9mm	Ø 19,9mm	Ø 19,9mm
22	-	Coin label, according to the coin meter	Etiquette de monnaie, par de monnayeur	Etikett Münze, je nach Münzgerät	Etiqueta moneda, de acuerdo con la moneda
23	102073	Display flat cable	Câble plat	Flachkabel	Cable plano
24	102072	Display	Display	LED-Anzeige	Pantalla
25	102127	Spacer M3x12x7	Entretoise M3x12x7	Distanzstück M3x12x7	Espaciador M3x12x7
26	102087	Display washer	Display Rondelle	Unterlegscheibe Anzeige	Pantalla arandela
27	102190	Support post Ø3,9	Espaceur Ø3,9	Distanzstück Ø3.9	Distanciador Ø3,9
28	PRI326002004	Distance post Ø4,9	Espaceur Ø4,9	Distanzstück Ø4.9	Distanciador Ø4,9
43	310934240004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
44	311679824004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
45	321848140028	Coin box	Armoire du monnayeur	Münzgeratkasten	Caja del autómata de monedas
46	PRI346011007	Start relay	Relais de démarrage	Start-Relais	Relé de arranque
47	PRI345015045	Time relay	Relais du temp	Zeitrelais	Relé de tiempo
48	309084000410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x0
-	521520	External coin meter complete - electric part for washing	Monnayeur-externe,compl., composants électriques	Münzgerät-extern, Komp., elek.Teil für Waschmaschinen	Autómat de monedas-externo, comp., componentes
-		machines excluding 6,5 kg (stepper),	aux machines à laver outre 6,5kg (ordinateur monnaies)	Außer 6,5kg (Münzrechner)	Eléctricos además de las lavadoras 6,5kg
-		(not shown)	(n’est pas dessiné)	(nicht abgebildet)	(Ordenador moneda) (no aparece en la figura)
-	545212	External coin meter complete - electric part for washing	Monnayeur-externe,compl., composants électriques	Münzgerät-extern, Komp., elek.Teil für Waschmaschinen	Autómat de monedas-externo, comp., componentes
-		machines 6,5 kg (stepper),	aux machines à laver 6,5kg (ordinateur monnaies)	6,5kg (Münzrechner)	eléctricos de las lavadoras 6,5kg
-		(not shown)	(n’est pas dessiné)	(nicht abgebildet)	(Ordenador moneda) (no aparece en la figura)
-	521521	External coin meter complete - electric part for drying	Monnayeur-externe,compl., composants électriques	Münzgerät-extern, Komp., elek.Teil für Trockner	Autómat de monedas-externo, comp., componentes
-		machines (timer)	aux machines de séchage (temporisateur)	(Timer)	Eléctricos por las máquinas de secado (Temporizador)
-		(not shown)	(n’est pas dessiné)	(nicht abgebildet)	(no aparece en la figura)
-	534755	External coin meter complete - mechanical part ,	Monnayeur-externe,compl., composants mécanique	Münzgerät-extern, Komp., mechanisches Teil	Autómat de monedas-externo, comp., componentes
-		(not shown)	(n’est pas dessiné)	(nicht abgebildet)	mecánico (no aparece en la figura)
-	PRI347001010	Jeton 5K, (not shown)	Chip 5K, (n’est pas dessiné)	Chip 5K, (nicht abgebildet)	Chip 5K, (no aparece en la figura)
-	PRI347001011	Jeton 7K, (not shown)	Chip 7K, (n’est pas dessiné)	Chip 7K, (nicht abgebildet)	Chip 7K, (no aparece en la figura)
-	PRI347003015	Jeton 10K, (not shown)	Chip 10K, (n’est pas dessiné)	Chip 10K, (nicht abgebildet)	Chip 10K, (no aparece en la figura)
-	PRI347001015	Jeton 12K, (not shown)	Chip 12K, (n’est pas dessiné)	Chip 12K, (nicht abgebildet)	Chip 12K, (no aparece en la figura)
-	PRI347002015	Jeton 15K, (not shown)	Chip 15K, (n’est pas dessiné)	Chip 15K, (nicht abgebildet)	Chip 15K, (no aparece en la figura)

8. MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MACCHINA

PERICOLO!!!
INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA STACCANDO LA SPINA DALLA PRESA MURALE E SCOLLEGARE L'APPARECCHIO COLLEGATO CON IL DISPOSITIVO DI SCOLLEGAMENTO PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE!
QUESTO PER LA VOSTRA SICUREZZA PERSONALE!

1. Interrompere l'alimentazione e staccare il cavo di alimentazione.
2. Scollegare l'apparecchio collegato.

8.1. SMALTIMENTO DELLA MACCHINA (ELIMINAZIONE)

8.1.1. POSSIBILITÁ DI SMALTIMENTO DELLA MACCHINA DA PARTE DI UNA DITTA SPECIALIZZATA

Le informazioni inerenti alla prescrizione WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, valgono soltanto per i paesi che sono membri della Unione Europea):

- Per la macchina che avete acquistato sono state usate le fonti naturali, che sono destinate al successivo recupero e riutilizzo. La macchina potrebbe contenere dei materiali che sono pericolosi alla salute e al´ambiente.
- Se effettuerete lo smaltimento della macchina, impedite la diffusione di questi materiali nel ambiente e cercate di essere previdente alle fonte naturali. Consigliamo di sfruttare nella Vostra regione o nel Vostro stato il sistema di societá che si occupano della raccolta dei materiali di scarico e di riciclo. Questi sistemi provvedono al modo di riciclo dei componenti.
- Simbolo „bidone della spazzatura con le ruote annullato" ( ) Vi invita di usare i sistemi della raccolta selezionata.
- Se volete altre informazioni sulle possibilitá dello scarico o dello scarico per riciclaggio delle macchine, contattate il Vostro ufficio comunale o municipale nella Vostra regione o stato (gestione dei rifiuti).
- Potete contatarci per avere altre informazioni inerenti allo scarico – smaltimento dei nostri prodotti nel campo dell´ambiente.
- Prendete in considerazione che la prescrizione WEEE è generalmente valida soltanto per le macchine per uso domestico. In alcuni pesi esiste la categoria degli impianti professionali. In alcuni paesi non esiste questa categoria.

  Per questo motivo la macchina non puó essere redata dal simbolo ( ).

Informazione per i commerciali : Per la diversificazione delle prescrizioni nazionali, il produttore non potrá accogliere tutte le prescrizioni per poter esaudire a tutte le prescrizioni nazionali di tutti i stati membri . Si presuppone che ogni commerciante che importa nostri prodotti nel paese membro (e li mette sul mercato), esegue tutti i passi necessari per esaudire le richieste da parte delle prescrizioni nazionali (come richiesto dalla direttiva).

8.1.2. POSSIBILITÁ DI SMALTIMENTO DELLA MACCHINA CON PROPRIE FORZE

Separate i pezzi secondo i materiali: acciaio, non ferrosi, di vetro, di plastica, eccetera e consegnate li alla societá che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento. Il materiale separato deve essere suddiviso in vari gruppi di rifiuti. Questi gruppi di rifiuti potete trovare su www.euwas.org.

Il materiale separato offrite alla societá che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento.

IMPORTANTE!

TIPO:	
VALORE MONETE: **- fessura monete N° 1:** **- fessura monete N° 2:**	
DATA D'INSTALLAZIONE:	
INSTALLAZIONE ESEGUITA DA:	
NUMERO DI SERIE:	

DATI ELETTRICI:

220-240 VOLT MONOFASE 50/60HZ

NOTA:

QUALSIASI CONTATTO CON IL VOSTRO RIVENDITORE IN MERITO ALLA SICUREZZA DELLA MACCHINA O AI RICAMBI DEVE INCLUDERE I DATI RIPORTATI SOPRA

CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN POSTO SICURO PER ULTERIORE CONSULTAZIONE.

RIVENDITORE: